

## Tieto tiivistyy termeihin

Maaliskuun lopussa Yle uutisoi siitä, että moni opiskelija ei osaa oman tieteenalansa termejä suomeksi (Karhu & Lehtokari 2023). Artikkelissa kirjoitettiin myös englanninkielisen opetuksen ja sen aiheuttamien haasteiden vaikuttaneen siihen, että opiskelijat saattavat jättää jopa gradunsa kesken. Uutinen perustui tuoreeseen selvitykseen, jossa kielitieteilijä Janne Saarikivi selvitti suomen ja ruotsin kielen asemaa yliopistoissa. Käynnissä on myös toinen hanke ”Suomen kielen elinvoimaisuuden vahvistaminen”, jonka tulokset julkaistaan keväällä 2024.

Geotieteissä englanti on vahvasti tutkimuksen kieli – ja viime vuosina se on yleistynyt myös opetuksen kielenä. Tutkimustiedon soveltaminen ja työskentely geotieteiden asiantuntijana ei Suomessa tapahdu kuitenkaan vain englanniksi. Olen aiemmin kirjoittanut Geologi-lehdessä siitä, kuinka ammattikielemme vaaliminen myös kotimaisilla kielillä on kaikkien etu (Lehtonen 2021a, b). Hyvä väylä tähän on Tieteen termipankki, jossa geologian aihealue on ollut mukana vuodesta 2018 lähtien. Vuosien aikana termipankissa tekemäni termityö on antanut inspiraation myös tämän lehden artikkeliin (s. 108–116), jossa pohdin peruskallion määritelmää ja ”peruskallion” tarpeellisuutta nykyajan geologisessa keskustelussa.

Geologian aihealue on mennyt viime vuosina paljon eteenpäin. Esimerkiksi rakenne-

geologiaan liittyviä käsitteitä on päivitetty Turun yliopiston luotsaaman rakennegeologian verkkokurssin työstämisen yhteydessä. Tänä vuonna K. H. Renlundin säätiön myöntämän apurahan avulla on tarkoitus kehittää ympäristö- ja hydrogeologiaan liittyviä käsitteitä. Toivottavasti kehitys yhä monipuolisemmaksi kokonaisuudeksi jatkuu tulevaisuudessa. Käsitteitä on mahdollista päivittää monella kielellä, jolloin samalle sivulle saa näkyviin esimerkiksi sekä suomen- että ruotsinkielisen määritelmän. Jos olet kiinnostunut tekemään termityötä geologian aihealueella, ota minuun yhteyttä!

ELINA LEHTONEN

*Kirjoittaja on Tieteen termipankin geologian aihealueen koordinaattori.*

### Lähdeluettelo

Karhu, O. & Lehtokari, R., 2023. Moni opiskelija ei enää osaa oman alansa termejä suomeksi, paljastaa selvitys – katso lista toimenpidesuosituksista. Yle Uutiset 20.3.2023. <https://yle.fi/a/74-20022971> [7.5.2023]

Lehtonen, E., 2021a. Geologiasta molemmilla kotimaisilla kielillä – Geologi på båda de inhemska språken. Geologi 73(6), 172–173.

Lehtonen, E., 2021b. Kolme vuotta geologian termejä Tieteen termipankissa. Geologi 73(6), 174–181.

### Mikä on Tieteen termipankki?

Tieteen termipankki on tietokanta, johon kootaan kaikkien Suomessa harjoitettavien tieteenalojen termistöjä. Voit esimerkiksi tarkistaa geologian alan sanojen suositeltuja kirjoitusmuotoja. <https://tieteentermipankki.fi/>

